

PA digitale Gara n. 18/2024 (accordo quadro)
PA digitale Gara NT Roma nr 17/2025 (presente affidamento)

OGGETTO: Affidamento di un singolo appalto per un servizio di traduzione in lingua francese delle seguenti pubblicazioni della collana "I quaderni delle Piccole Scuole" della serie "Strumenti: Quaderno n. 11.1 "L'ambiente fa scuola. Fare didattica all'aperto nelle piccole scuole" - Quaderno n. 11.2 "L'ambiente fa scuola. Fare didattica all'aperto nelle piccole scuole. Schede didattiche" - Quaderno n. 14 "Costruire Patti Educativi. Costrutti, processi e strumenti per sviluppare alleanze fra scuola e territorio", in ambito dell'Accordo Quadro stipulato il 02.08.2024 con un solo operatore economico avente ad oggetto servizi di traduzione testi e interpretariato per la durata di 36 mesi, ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. b del D.Lgs 36/2023

PTA 2025-2027 Struttura di Ricerca 2 - MODELLI ORGANIZZATIVI, METODOLOGIE E CURRICOLO.
CUP: B56E24002330001

[CIG originario: B27EE3644A] – CIG derivato: B7623A6AC9
Decisione di contrarre e contestuale affidamento e impegno di spesa

Missione: 17 Ricerca e Innovazione
Programma: 31 Ricerca per la didattica
Classificazione: COFOG Il livello 09.7 R&S per l'istruzione (esclusa ricerca di base)
Capitolo di bilancio: 113.1953 - Interpretariato e traduzioni
Voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che, dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, comma 1, del D. L. n. 98/2011, convertito, con modificazioni, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di Ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

VISTO lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Commissario Straordinario nr 25 del 20/12/2024, e pubblicato sul sito istituzionale il 23/12/2024;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 68 del 28 ottobre 2020 con cui si è nominato per la durata di un quinquennio il Dott. Flaminio Galli, Direttore Generale di INDIRE a decorrere dal 01 novembre 2020;

VISTA la Delibera del Commissario Straordinario n. 07 2024 del 14 novembre 2024, prot. n. 52578 del 15/11/2024, con la quale è stato adottato il PTA INDIRE 2025-2027, approvato dal MIM con nota ns. prot. n. 57500 del 12 dicembre 2024;

INDIRE

Codice fiscale 80030350484
Posta elettronica certificata: indire@pec.it
Codice IPA: UF46QB

CONSIDERATO che il sopracitato PTA è stato adottato nell'ambito della gestione commissariale di INDIRE di cui al DL 71/2024 in sostanziale continuità con il Piano riferito al triennio 2024-2025-2026, quale mero aggiornamento di quest'ultimo senza l'introduzione di sostanziali modifiche strutturali, in primis in considerazione del rispetto dei vincoli temporali;

CONSIDERATO che nel Piano Triennale delle Attività 2025-2026-2027 sono state pertanto confermate n. 6 Strutture di Ricerca, oltre l'Area Tecnologica;

VISTA la Delibera del Commissario Straordinario n. 24 del 20 dicembre 2024 con cui si è deliberato in ordine all'articolazione ed alla composizione delle predette Strutture ed Area, indicando quale responsabile della struttura di ricerca n. 2 la Dott.ssa Giuseppina Rita Jose Mangione;

VISTI:

- l'art. 50, co. 1, lett. b), del D.Lgs. n. 36/2023, che disciplina le procedure sottosoglia;
- gli articoli da 1 a 12 del D.Lgs. n. 36/2023 ;
- l'art. 48 commi 1, 3 e 4 e l'art. 52 commi 1 e 2 del D. Lgs 36/2023;
- l'art. 3 della Legge n. 136/2010, in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;
- il D.Lgs. n. 81/2008 e la Determinazione ANAC n. 3 del 5 marzo 2008, in materia di rischi interferenziali;
- il D.Lgs. n. 33/2013 e l'art. 28, co. 3, del D.Lgs. n. 36/2023, in materia di amministrazione trasparente;

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale nr 38763/8.4 del 02.08.2024 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro avente ad oggetto servizi di traduzione testi e interpretariato per la durata di 36 mesi, con la Società *Vertogroup S.r.l.*, CF/P.IVA: 03152040543;

VISTA la nota del RUP ns. protocollo nr 45472 del 27.9.2024 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

VISTA la richiesta di cui all'allegato "B" della Responsabile di Area e di Progetto dott.ssa Giuseppina Rita Jose Mangione, di procedere all'acquisto di un servizio di traduzione in lingua francese delle seguenti pubblicazioni della collana "I quaderni delle Piccole Scuole" della serie "Strumenti": Quaderno n. 11.1 "L'ambiente fa scuola. Fare didattica all'aperto nelle piccole scuole" - Quaderno n. 11.2 "L'ambiente fa scuola. Fare didattica all'aperto nelle piccole scuole. Schede didattiche" - Quaderno n. 14 "Costruire Patti Educativi. Costrutti, processi e strumenti per sviluppare alleanze fra scuola e territorio", in relazione agli obiettivi di internalizzazione connessi alle attività di diffusione e divulgazione della ricerca del PTA 2025-2027 Struttura di Ricerca 2 - MODELLI ORGANIZZATIVI, METODOLOGIE E CURRICOLO - CUP B56E24002330001;

RILEVATO che il suddetto modulo "B" debitamente compilato e inserito digitalmente sulla PA Digitale (proposta nr 259 del 10.6.2025) ha compiuto tutto l'iter procedimentale ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere del Direttore Generale dell'Ente (atto finale nr 238 del 13.6.2025, allegato 1);

PRESO ATTO dell'offerta economica della società *Vertogroup Srl* per il servizio di traduzione da italiano in francese, delle sopra menzionate pubblicazioni della collana "I quaderni delle Piccole Scuole" della serie "Strumenti";

CONSIDERATO che, in base al preventivo Offerta di vendita nr 2500267 del 23.5.2025, l'importo di spesa per l'affidamento in oggetto è pari a € 2.612,96 IVA al 22% esclusa ovvero a € 3.187,81 IVA al 22% inclusa (rif. ns prot. nr 30369/8.4 del 19.6.2025; allegato 2);

DATO ATTO che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale alla società *Vertogroup S.r.l.* (allegato 3);

RILEVATO che è già agli atti del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo la dichiarazione del conto corrente dedicato di *Vertogroup Srl.* e il nominativo della persona autorizzata ad operare sul predetto conto;

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line di *Vertogroup S.r.l.* in corso di validità fino al 09.10.2025 (rif.to ns. prot. nr 30383/5.3 del 19-06-2025, allegato 4);

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara: B7623A6AC9;

VISTO il provvedimento direttoriale prot. 26400 del 11.06.2024 con cui – all'esito del comando presso altra amministrazione del Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo – è stata incaricata la dott.ssa Stefania De Lellis, funzionario afferente al Servizio medesimo, alle attività di cui all'art. 32 del Regolamento per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità

DECRETA

- di approvare e firmare digitalmente l'allegato buono d'ordine (allegato 3) da trasmettersi mediante PEC all'operatore economico per l'acquisto di un servizio di traduzione in lingua francese delle seguenti pubblicazioni della collana "I quaderni delle Piccole Scuole" della serie "Strumenti": Quaderno n. 11.1 "L'ambiente fa scuola. Fare didattica all'aperto nelle piccole scuole" - Quaderno n. 11.2 "L'ambiente fa scuola. Fare didattica all'aperto nelle piccole scuole. Schede didattiche" - Quaderno n. 14 "Costruire Patti Educativi. Costrutti, processi e strumenti per sviluppare alleanze fra scuola e territorio", in relazione agli obiettivi di internalizzazione connessi alle attività di diffusione e divulgazione della ricerca del PTA 2025-2027 Struttura di Ricerca 2 - MODELLI ORGANIZZATIVI, METODOLOGIE E CURRICOLO - CUP B56E24002330001;

- di impegnare a favore della società *Vertogroup Srl.*, con sede legale in Perugia, Via Mario Angeloni 43/C, CF/P.IVA: 03152040543, l'importo complessivo di € 2.612,96 IVA al 22% esclusa ovvero a € 3.187,81 IVA inclusa IVA al 22% sul capitolo di bilancio 113.1953 - *Interpretariato e traduzioni*; voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001, Missione 17: *Ricerca e innovazione*; Programma: *31 Ricerca per la didattica* - Classificazione: COFOG II livello: 09.7 - Descrizione: R&S per l'istruzione (esclusa la ricerca di base); CUP: B56E24002330001 – CIG B7623A6AC9 - esercizio finanziario 2025;

- di nominare responsabile unico del progetto, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. nr 36/2023, la dott.ssa Valentina Cucci in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominata;

- di dare atto che il presente provvedimento diverrà esecutivo solo con l'apposizione del visto di regolarità contabile, attestante la copertura finanziaria;

- di trasmettere il presente atto al Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo per il prosieguo di competenza;

- di disporre, ai fini della trasparenza, che il presente provvedimento venga pubblicato ai sensi degli artt. 37 del D.Lgs. n. 33/2013 e 28, co. 3, del D.Lgs. n. 36/2023;

Visto

Il Funzionario Ufficio Affari Generali e Servizi giuridico - amministrativi

Orietta Casini

Visto

Il Funzionario Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

4

II DIRETTORE GENERALE

Flaminio Galli

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria

Il Funzionario Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

Stefania De Lellis

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa.

Area Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi
VC/cz